



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծուխ

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeghiche.org.uk
www.styeghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

31st January 2021

Bulletin 05/2021

Third Sunday after Nativity

ՊՈՂՈՍ ԱՌԱՋՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԻ 2 ՏԻՄՈԹԵԿՈՍ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԻՆ 3:1-12

Գիտիքի թէ վերջին օրերը դաժան ժամանակներ պիտի զան. որովհետեւ մարդիկ պիտի ըլլան անձնասէր, արձաթասէր, պոռոտախօս, ամբարտաւան, հայինիչ, ծնողներու անհնազանդ, ապերախստ, անսուրբ, անզույթ, անհաշտ, չարախօս, անժուժկալ, դաժանաբարոյ, բարին չսիրոյ, մատնիչ, յանդուզն, հպարտ, աւելի հաճյասէր քան աստուածասէր: Անոնք ունին բարեպաշտութեան դրսերեւոյթը, բայց ուրացած են անոր զօրութիւնը: Դուն հեռացիք անոնցմէ. որովհետեւ ասոնցմ՝ են անոնք՝ որ կը մտնեն տուներին ներս, եւ կը գերեվարեն մեղքով բերնալորուած տկարամիտ կիներք՝ զանազան ցանկութիւններէ դրդուած, որոնք միշտ կը սորվին բայց բնաւ չեն կրնար հասնի ճշմարտութեան զիտակցութեան: Հապա, ինչպէս Յանէս ու Յամրէս ընդդիմացան Մովսէսի, նոյնպէս ասոնք ալ կ'ընդդիմանան ճշմարտութեան: Միտքով ապականած մարդիկ, որ խոտելի են հաւատքի մէջ. բայց աւելի պիտի շատաջդիմեն, որովհետեւ իրենց անմտութիւնը բացայացն պիտի ըլլայ բոլորին, ինչպէս եղաւ անոնց երկութիւնը:

Իսկ դուն հետեւեցաք իմ վարդապետութեանս, ապերակերպիս, առաջադրութեանս, հաւատքիս, համբերատարութեանս, սիրոյս, համբերութեանս, հալածանքներուս եւ չարչարանքներուս, որոնք պատահեցան ինծի Անտիոքի, Իկոնիոնի ու Լիւստրայի մէջ: Ինչ հալածանքներ կրեցի. բայց Տէրը ազատէց զիս բոլորէն: Եւ բոլոր անոնք՝ որ կ'ուզեն բարեպաշտութեամբ ապրիլ Քրիստո Յիսուսով, պիտի հալածուին:

The Epistle of St Paul to the 2 Timothy 3:1-12;

But mark this: There will be terrible times in the last days. People will be lovers of themselves, lovers of money, boastful, proud, abusive, disobedient to their parents, ungrateful, unholly, without love, unforgiving, slanderous, without self-control, brutal, not lovers of the good, treacherous, rash, conceited, lovers of pleasure rather than lovers of God— having a form of godliness but denying its power. Have nothing to do with such people.

They are the kind who worm their way into homes and gain control over gullible women, who are loaded down with sins and are swayed by all kinds of evil desires, always learning but never able to come to a knowledge of the truth. Just as Jannes and Jambres opposed Moses, so also these teachers oppose the truth. They are men of depraved minds, who, as far as the faith is concerned, are rejected. But they will not get very far because, as in the case of those men, their folly will be clear to everyone.

A Final Charge to Timothy

You, however, know all about my teaching, my way of life, my purpose, faith, patience, love, endurance, persecutions, sufferings—what kinds of things happened to me in Antioch, Iconium and Lystra, the persecutions I endured. Yet the Lord rescued me from all of them. In fact, everyone who wants to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted,

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐՎԱՆ ՀԱՏ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԻ 6:22-38

Հետեւեալ օրը՝ բազմութիւնը, որ ծովուն միւս եզերն էր, տեսաւ թէ ուրիշ նաւակ չկար այն մեկն զատ՝ որուն մէջ անոր աշակերտները մտած էին, եւ թէ Յիսուս իր աշակերտներուն հետ մտած չէր նաւակը, այլ անոր աշակերտները առանձին զացեր էին (բայց Տիբերիային ուրիշ նաւակներ եկան այն տեղին մօտ, ուր կերեր էին հացը՝ Տերոց շնորհակալ ըլլալէն ետք): Ուրեմն բազմութիւնը՝ տեսնելով թէ ո՞չ Յիսուս հն է, ո՞չ այ անոր աշակերտները, իրենք այ նաև մտան եւ զացին Կափառնայում փնտուելու Յիսուսը: Երբ գտան զինք՝ ծովուն միւս եզերը, ըսին իրեն. «Ուարքի, ե՞րբ եկար հնս»:

Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Դուք զիս կը փնտուիք՝ ո՞չ թէ քանի որ նշաններ տեսար, հասա՝ որովհետեւ նկանակներէն կերար ու կշտացաք»: Գացէք, զործեցէք ո՞չ թէ կորստական կերակուրին համար, հասա այն կերակուրին համար՝ որ կը մնայ յախտենական կեանքին մէջ, եւ մարդու Որդին պիտի տայ ձեզի, որովհետեւ Հայրը՝ Աստուած զինք կնքեց»: Ուրեմն ըսին իրեն. «Ի՞նչ ընենք՝ որպէսզի կատարենք Աստուածոյ զործերը»: Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Սա՛ է Աստուածոյ զործը, որ հաւատար անոր դրկածին»: Ուստի ըսին իրեն. «Բայց դուն ի՞նչ նշան կ'ընես, որ տեսնենք ու հաւատանք քեզի. ի՞նչ կը զործես: Մեր հայրերը անապատին մէջ մանանան կերան, ինչպէս զրուած է. «Երկինքէն հաց տուաւ անոնց՝ որպէսզի ուտեն»»: Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Սովու չոռուաւ ձեզի երկնային հացը, բայց իմ Հայրս կու տայ ձեզի ճշմարիտ երկնային հացը». որովհետեւ Աստուածոյ հացը ա՞ն է, որ կ'իջնէ երկինքէն եւ կեանք կու տայ աշխարհի»: Ուրեմն ըսին իրեն. «Տէ՛ր, ամէ՛ն ատեն տուր մեզի այդ հացը»:

Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ես եմ կեանքի հացը. ա՞ն որ կու զայ ինծի՝ երբեք պիտի չանօթենայ, եւ ա՞ն որ կը հաւատայ ինծի՝ պիտի չծարաւնայ: Բայց ես ըսի ձեզի. «Դուք զիս տեսար ալ, ու չէր հաւատար»: Բոլոր անոնք որ Հայրը կու տայ ինծի՝ պիտի զան ինծի, եւ ա՞ն որ կու զայ ինծի՝ բնա՛ւ պիտի չվտարեմ: Որովհետեւ ես իջայ երկինքէն՝ զործադրելու ո՞չ թէ իմ կամքս, հասա անո՞ր կամքը՝ որ դրեւց զիս:

The Holy Gospel of Jesus Christ according to John 6:22-38

The next day the crowd that had stayed on the opposite shore of the lake realized that only one boat had been there, and that Jesus had not entered it with his disciples, but that they had gone away alone. Then some boats from Tiberias landed near the place where the people had eaten the bread after the Lord had given thanks. Once the crowd realized that neither Jesus nor his disciples were there, they got into the boats and went to Capernaum in search of Jesus.

Jesus the Bread of Life

When they found him on the other side of the lake, they asked him, “Rabbi, when did you get here?”

Jesus answered, “Very truly I tell you, you are looking for me, not because you saw the signs I performed but because you ate the loaves and had your fill. Do not work for food that spoils, but for food that endures to eternal life, which the Son of Man will give you. For on him God the Father has placed his seal of approval.”

Then they asked him, “What must we do to do the works God requires?”

Jesus answered, “The work of God is this: to believe in the one he has sent.”

So they asked him, “What sign then will you give that we may see it and believe you? What will you do? Our ancestors ate the manna in the wilderness; as it is written: ‘He gave them bread from heaven to eat.’”

Jesus said to them, “Very truly I tell you, it is not Moses who has given you the bread from heaven, but it is my Father who gives you the true bread from heaven. For the bread of God is the bread that comes down from heaven and gives life to the world.”

“Sir,” they said, “always give us this bread.”

Then Jesus declared, “I am the bread of life. Whoever comes to me will never go hungry, and whoever believes in me will never be thirsty. But as I told you, you have seen me and still you do not believe. All those the Father gives me will come to me, and whoever comes to me I will never drive away. For I have come down from heaven not to do my will but to do the will of him who sent me.”

Երիտասարդների քարեխոս Ա. Սարգիս զորավարի հիշատակության օր

Ամենայն Հայոց Գարեզին Բ հայրապետի տնօրինությամբ Ա. Սարգիս զորավարի տոնը հոչակվել է Երիտասարդների օրինության օր: Ա. Սարգիս զորավարն ամենասիրված սրբերից է: Իր որդու՝ Մարտիրոսի և 14 քաջ մարտիկների հետ նա նահատակվել է հանուն քրիստոնեական հավատքի: Արիության համար Ա. Սարգիսը Մեծն Կոստանդիանոս կայսեր (285-337) կողմից կարգվում է իշխան և սպարապետ՝ Հայաստանին սահմանակից Կապադովկիայում: Նա ոչ միայն գերազանց սպարապետ էր, այլև իշխանակի քարոզիչ:

Օգտվելով կայսեր հոժարությունից՝ իր իշխանության տակ զտնվող քաղաքներում քանդում է հեթանոսական մեհյանները, կառուցում եկեղեցիներ, տարածում քրիստոնեությունը: Երբ Հուլիսանու Ուրացողի թագավորության օրոր (360-363) սկսվում են Զրիստոսի եկեղեցու հայածանքները, Ա. Սարգիսը, աստվածային հայտնությամբ հրաման առնելով հեռանալ կայսրության սահմաններից, իր որդի Մարտիրոսի հետ զալիս, ապաստանում է քրիստոնյա Հայաստանում, ուր թագավորում էր Տիբրան արքան՝ Մեծն Տրդատի թոռը՝ Խոսրովի որդին:

Տեղեկանալով, որ Հովհանոսը մեծ զորքով շարժվում է Պարսկաստանի վրա, Հայոց արքան, ձգտելով իր երկիրը զերծ պահել հարձակման վտանգից, հորդորում է Սարգսին ծառայության անցնել Շապուհի մոտ: Շապուհը սիրով ընդունում է Ս. Սարգսին և նշանակում նրան զորագնդերի հրամանատար: Զորականներից շատերը, տեսնելով փայտուն զորավարի բարեպաշտությունն ու վարքով վկայած նվիրումն առ Աստված, իր աղոթքներով Տիրոջ զործած հրաշքները, հրաժարվում են ին հեթանոսությունից և դառնում քրիստոնյա: Սակայն Շապուհը պահանջում է նրանից պաշտել կրակը և զոհ մատուցել: Զորավարն անմիջապես մերժում է՝ ասելով. «Երկրպագելի է մեկ Աստված՝ Ամենասուրբ Երրորդությունը, ով ստեղծել է երկինքն ու երկիրը: Իսկ կրակը կամ կուրքերը ի բնե աստվածներ չեն, հողեղեն մարդը դրանք կարող է փշացնել»: Այդ խոսքերից հետո Ս. Սարգսիը կործանում է բազինը: Զայրացած ամբոխը հարձակվում է Ս. Սարգսի և նրա որդու վրա: Առաջինը նահատակության պասկն ընդունում է նրա որդին՝ Ս. Սարտիրոսը: Ս. Սարգսիը բանտարկվում է և աներեր մնալով իր հավատքի մեջ՝ զիաստվում: Նահատակվելուց հետո Ս. Սարգսի մարմնի վրա լույս է ծագում: Քրիստոնեական հավատքի համար նահատակվում են նաև Ս. Սարգսի հավատարիմ տասնչորս զինվորները: Հավատացյալները նահատակների մարմիններն ամփոփում են Համիան քաղաքում:

Ս. Սարգսիը հայ ժողովրդի ամենասիրված սրբերից է, և պատահական չէ, որ Ս. Մեսրոպ Մաշոնց վարդապետը նրա մասունքները բերում է Կարքի (Աշտարակի շրջան)՝ տեղում կառուցելով երանելու անունը կրող եկեղեցի:

Ս. Սարգսի Զորավարի տոնը Հայաստանում ընդունված է նշել ոչ միայն եկեղեցական ծեսով, աղոթքով, այլև ժողովրդական սովորություններով, որը մեզանում նվիրական ավանդություն է: Ս. Սարգսի զորավարը երիտասարդների արագահաս բարեխոսն է: Նրա միջնորդությամբ հրաշքներ են տեղի ունենում: Այդ օրը երիտասարդներն դիմում են սրբին, որ իրենց աղոթքները հասցնի առ Աստված:

Ս. Սարգսի տոնին նախորդող զիշերը երիտասարդներն աղի բիթը են ուտում, որի հետ կապում են իրենց փեսացուի կամ հարսնացուի երազահայտնությունը: Այդ օրվա հիշատակելի սովորություններից է փոխինդով մատուցարանը դնել տան տանիքին կամ պատշզամբին և սպասել Ս. Սարգսի զորավարի ծիռ պայտի հետքին: Ըստ ավանդույթի՝ Ս. Սարգսիը պետք է հրեշտակների ուղեկցությամբ անցնի, և ում մատուցարանի մեջ դրված այլուրի կամ փոխինդի մեջ թռղնի մարքություն, անաղարսություն խորհրդանշող իր սպիտակ ծիռ պայտի հետքը, այդ տարի կիրականանա տվյալ հավատացյալի երազանքը: Երիտասարդները տոնի առթիվ միմյանց բացիկներ և քաղցրավենիք են նվիրում: Տոնի օրը Ս. Սարգսի Զորավարի անունը կրող եկեղեցիներում մատուցվում է Սուլը Պատարագ, որից հետո կատարվում է երիտասարդների օրինության կարգ:

Feast of St. Sarkis the Captain, Patron of Love and Youth, his son Martyros and his 14 Soldiers-Companions St. Sarkis the Captain

By the order of His Holiness Karekin II, Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, the Feast of St. Sarkis the Captain and his soldiers-companions is proclaimed day of blessing of the youth.

Captain St. Sarkis is one of the most beloved saints among the Armenian nation. Together with his 14 soldiers-companions he was martyred for the sake of Christian faith.

During the period of reign of the king Kostandianos the Great (285-337) St. Sarkis, being very courageous, was appointed the prince and General in chief of the region of Cappadocia bordering Armenia. When during the period of reign of the king Julianos the Betrayer (360-363) the persecutions against Christians started by God's will St. Sarkis and his only son – Martyros, came to live in Armenia, and the Armenian king Tiran, grandson of Tiridates, received them very well. From Armenia St. Sarkis and his son went to Persia, and started serving in the army of the Persian king Shapouh as the captain of regiments. Become aware of the fact that Sarkis was Christian the king Shapouh ordered him to worship the fire and offer sacrifice to the heathen gods. But the captain immediately refused to obey the order saying, "We should worship one God - the Holy Trinity, which has created the earth and the heaven. Whereas fire or idols are not gods and the human being may destroy them." After these words the saint destroyed the temple. The annoyed crowd fell on the saint and his son. First the son of the saint was martyred. The saint was put into prison and remaining unshaken in his faith was beheaded. After the martyrdom of the saint light appeared over his body. 14 soldiers-companions of the saint also were martyred for the sake of Christian faith.

For the Armenian nation St. Sarkis is one of the most beloved. It isn't casual that St. Mesrop Mashtots brought the relics of the saint to the village Karbi (Ashtarak Region) and the Church of St. Sarkis was built over his relics.

Sts. Atomians were the Armenian captains Atom Gnouni and Manajir Reshtouni who together with their regiments served in the Persian royal court during the period of reign of the idolater king Hazkert. Upon the excitation of archimagi king Hazkert started persecutions against Christians in order to eradicate Christian faith in Persia. Captains Atom Gnouni and Manajir Reshtouni received an edict from Hazkert inviting the captains together with their regiments to the royal palace with the intention of forcing them to apostasy. At first the Armenian captains obeyed the order, but being aware of the trap prepared by the king they started back home and on their way home they stopped in the province of Andzevatsyats. Becoming aware of the numerous Persian Army persecuting them soldiers of the captain Atom Gnouni, encouraged by the prophesy of a saint hermit living on the mountain preferred voluntary martyrdom. Persian Army reaching the Armenian regiment surrounded them and killed the saints by words. Whereas Manajir Reshtouni and his soldiers reached his native land – Reshtounik, where he confessed his being Christian and was martyred in 449 AD.

3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

Յանուն Հօր եւ Որդույ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն:

«Եւ վերջապէս, զօրացէք Տիրոջով եւ նրա զօրութեան կարողութեամբ. եւ Աստծո սպառագինութիւնը հազէք, որպէսզի կարողանաք ընդդիմանալ սատանայի հնարանըներին» (Եփ. 6:10-11):

Քրիստոսի հոգեւոր բանակի սիրելի զինակիցներ,

Քրիստոսի Ընդհանրական Եկեղեցում սրբերի մէջ յետարքիր շարք են կազմում ռազմիկ սրբերը՝ զօրավարներ **Ա. Գէորգ, և Ա. Սարգսի իր որդուով եւ 14 զինուորներով, Ս. Մերկերիոս, Ս. Թէղորոս, Անդրէ զօրավար եւ իր քանակ, Վարոս զօրական, Գորդիոս հարիւրապետ, Մինաս Եղիպատրի զօրական, Հիւսիքոս զինուոր, Քրիստոսիոր Վկայ, Սերաստիոյ քառասուն Մանկունք եւն:** Եկեղեցու համար իրենց սրբադասման համար, անշուշտ, առաջնային չի եղել այն, որ նրանք ռազմական ասպարէզի մարդիկ են, այլ հաւատքի վկայութիւնը: Սակայն շատ զինուորներ, եւ սպաներ են այս սուրբերով ներշնչուել եւ ոգեւորուել՝ համոզուելով, որ հնարաւոր է լաւ քրիստոնեայ լինել անգամ զինուորական համազգեստով եւ պատերազմի դաշտում: Հնարաւոր է եւ պէտք է այդ միջավայրում եւս վկայել Քրիստոսին եւ շատերի համար է Փրկչին ընդունելու միջոց դառնավ: Այս սուրբերը սիրելի են ոչ միայն հաւատացեալ զինուորականների, այլեւ բոլոր քրիստոնեանների կողմից, քանի որ բոլոր մարտիրոսների պէս Աստծուն հաւատարիմ լինելու, համբերելու, մերժին եւ ուրացութեանը դիմադրելու օրինակ են տալիս: Մարդկանց համար սիրելի են այս սուրբերն այնքանով, որ մօս են մեզ, մեզ պէս միս ու արիւն են՝ կեանքի դժուարութիւններով եւ փորձութիւններով:

Գաղտնիք չէ, որ հոգեւոր սկզբունքերով ապրել ձգտող ամէն մարդ Աստծուն իր կեանքում ունենալու քաղցրութեան հետ նաև ենթակայ է դանուում հարձակումների, փորձութիւնների: Հոգեւոր կեանքի մասին յաճախ թերի ընկալում կա՝ կարծելով, որ Աստծուն հաւատալով այլեւս ոչ մի փորձութիւն, հիւանդութիւն, կեանքի ու գործի մէջ անյաջողութիւն կամ ձախողում չեն ունենալու: Սակայն չը կայ քրիստոնեայ, որ փորձութեան ճանապարհով անցած չինի: Փորձութիւնը մեր հոգեւոր աճումի, հասունացման կարեւոր մաս է: Իր մկրտութիւնից յետոյ Քրիստոս քառասուն օր անապատում մենացաւ եւ փորձուեց սատանայից՝ յաղթելով նրան: Սա օրինակ է, որ մենք ոչ միայն չկախենանք փորձութիւնից, այլ սովորենք փորձին յաղթելու կերպերը Փրկչից. **«...Ստարերէցէք Յիսուսին, որ այսպէս համրերեց իր հանդէպ մեղադրների ունեցած հակառակութեանը, որպէսզի չինի թէ յոզէք եւ յուսագրուէք, դուք, որ կոուի մէջ դէռ արիւն թափելու չափ հակառակութեցիք մեղին» (Եբր. 12:3-4):**

Մեր կեանքը հոգեւոր անտեսանելի պատերազմ է, ուր Քրիստոս է զօրագլուխը, իսկ սուրբերը՝ արդեն յաղթանակած օրինակները: Ազգով յոյն սուրբ Սարգիսը, որ մեկն է դրանցից, բարեպաշտ իշխան էր, որ «ստրատելատ» զօրավարական աստճանով ծառայել էր Բիւզանդական քանակի մէջ Կոստանդիանոս Մեծի եւ նրա որդու օրոք: Երբ գահին բազմած Յուլիանոսը ուրացաւ քրիստոնէութիւնը եւ փորձեց ստիպել մարդկանց վերադառնալ կրապաշտութեան, նոր հալածանքներ սկսեց քրիստոնէութեան դէմ: Սարգիս զօրավարն էլ, նրանից հալածուելով, պարսից Շապուհ թագաւորի մօս ծառայութեան անցաւ, ուր շատ յաղթանակներով մեծ անուն եւ փառք վաստակեց: Բայց երբ ամբաստանութիւն եղաւ Շապուհի մօս, որ շատ զինուորների իր կերպարով ու խօսրով քրիստոնէայ է դարձնում, թագաւորը Սարգսին իր մօս կանչեց եւ կրակին զոհ մատուցելու հրաման տուեց: Երկինքն ու երկիրը ստեղծող միակ Աստծոյ մասին խօսեց ու վկայեց զօրավար սուրբը՝ կործանելով բազին ու մարելով կրակը: Իր որդի Մարտիրոսի նահատակութեան եւ թագաւորի համոզելու փորձերի դիմաց համարձակօրէն շարունակեց վկայել Քրիստոսի հաւատքը եւ զիխատուեց Յունուար 30-ին: Շապուհ թագաւորը կեանք եւ աւելի փառք խոստացաւ, բայց նահատակ զօրավարը Քրիստոս թագաւորի խոստացած յաւիտենական կեանքն ու փառքը ընտրեց:

Յանկացած հաւատացեալ իր կեանքի փառքի եւ անկումի շրջանն ունի: Զգոյշ պէտք է լինենք, որ նոր խոստումնալից եւ զայթակից առաջարկները չը լինեն հոգեւոր ուրացումի հաշուին: Բոլոր նահատակների եւ մարտիրոսների դէպրում է կարող ենք տեսնել, որ Քրիստոսին ուրանալու համար փառք, հարստութիւն եւ բարեկեցութիւն է խոստացուել: Շատ են նաև փորձութեանը չը դիմացողները եւ հարստութեամբ զայթակուլները, որոնք երբեմն իսկապէս ստացել են խոստացուածը՝ վաստակելով նաև ուրացողի եւ հուդայի անուն: Մեր ժամանակների մեծագոյն վտանգներից մէկն է նոր ոճով եւ կիրթ կերպով ուրանալու առաջարկները՝ դրա դիմաց կրկին նոյն անցողիկ, բայց շացնող փառամոլ խոստումներով: Մերն է ընտրութիւնը:

Պատմում է, որ երբ սուրբ Սարգիս զօրավարին զիխատեցին, այդ տեղի վրայ երկնքից լոյս ծագեց, որը տեսնելով իր տասնչորս զինուորներն աւելի հաստատուեցին քրիստոնէական հաւատքի մէջ: Նրանք վերցրին ու պատանեցին մարմինը՝ պատուով թաղելու համար: Բայց երբ լուրը հասաւ Շապուհին, հրամայեց նահատակել նաև այս նորադարձներին եւս: Սուրբ Սարգսի ոչ միայն կեանքը, այլեւ մահը հաւատքի բարողութիւն եղաւ՝ մարդկանց սրտերը Քրիստոսի սիրուն դարձնելով:

Եկեղեցին, տօնելով նահատակ այս սուրբերի յիշատակը, պատմում է նրանց մասին, նրանց օրինակով ոգեւորում այսօրուայ հաւատացեալին, որ անզիջում մնայ իր հոգեւոր հաւատամքի մէջ: Նրանք արժանի եղան այս կեանքից առաւել կատարեալին՝ յալիտենական փառաւոր Արքայութեանը եւ սովորեցրին չտարուել անցողիկ խոսումներով եւ նիւթական հարստութեամբ, երկրի խոստացուած զանձը չփոխել աշխարհի դրամի հետ: Իրենց ապրած կեանքը եւ անզամ մահը Աստծոյ փառքին ծառայեց, իսկ մեզ համար կոչ եղաւ, որ ընկենք թէ կանգնենք, Աստծուն հաւատարիմ լինենք:

Սուրբ Սարգիսը համաժողովրդական սէր է վայելում մանաւանդ Հայ Եկեղեցու մէջ, ինչին թերեւս նպաստել է սուրբ Մեսրոպ Մաշտոցի մասնաւոր սէրն ու վերաբերմունքը նրա նկատմամբ: Նա սուրբ նահատակի մասունքները Պարսկաստանից հայկական Կարքի զիւղ բերեց եւ հրչակաւոր վանը կառուցեց այդ նշանարների վրայ: Ս. Մաշտոցի կողմից Վրաստանում կանգնեցուած Գագայ սուրբ Խաչը, որի մէջ նա զետեղել է այս մասունքից, յայտնի է մանաւանդ գերիների, բանտուածների եւ հիւանդների վրա եղած մեծամեծ հրաշըներով եւ սրանչելիքներով: Չէ՞ որ Աստուած փառաւորում է Իր սրբերով, որոնց մասունքների միջոցով Աստծոյ Սուրբ Հոգին շարունակում է զօրաւոր ինամբ մատակարարել Աստծուն հոգով եւ ճշմարտութեամբ երկրպագողներին: Անզամ պարսիկներն են ս. Սարգսին կոչել «**Անյաղթ վկայ եւ կատարիչ ամենային ինդրուածոց»:**

Մենք էլ ամենողորմ Աստծուց եւ Փրկիչ Յիսուսից ինդրենք առողջութիւն մեր հիւանդ եղբայրներին եւ քոյրերին եւ զերեալներին ազատութիւն զօրավար սուրբի զօրաւոր բարեհիօսութեամբ: Ամենքին հաւատրի քաջութեան եւ հաւատարմութեան նոր ոգի տայ Տէրը, Ում փառք յալիտեանս. ամէն:

Ամենասուրբ Երրորդութեան ընտրեալ եւ հաւատարիմ ծառայ

Յաղթող զինաւոր եւ քաջ նահատակ,

Ծնորհների օթեւան արագահաս Սուրբ Սարգիս,

Քրիստոսի մօս բարեխօսիր մեզ համար:

Մարդու կեանքի ցաւերի զօրեղ բժիշկ, արցունք սրբող,

Նեղուածներին հասնող, վշտերի մէջ միսիթարող,

Գերիներին գերութիւնից հանող արագահաս Սուրբ Սարգիս,

Քրիստոսի մօս բարեխօսիր մեզ համար:

Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Վլավերդեան

St. Sarkis, Patron of Youth and love

In Armenia it is accepted to celebrate the Feast of St. Sarkis not only according to church rites and prayer, but also according to various folk traditions. St. Sarkis the Captain is the patron of youth. Many miracles happen thanks to his intercession. On the day of the feast young people pray the saint asking him to make their prayers audible to God. St. Sarkis is the realizer of the love longings. There are many legends about St. Sarkis and one of them is the following.

Poor bard Gharib loved Shah-Sanam who was the daughter of a very rich man. Shah-Sanam loved him, too, but because the bard was poor, the Shah-Sanam's father was against their marriage as he wished to marry his daughter to a rich man. Bard Gharib decided to go to foreign countries to earn money and to accumulate wealth. But before leaving for foreign countries bard Gharib asked Shah-Sanam to promise to wait for him for seven years providing that if he were late even for one day the young woman might marry according to her father's will.

That seven-year-period was a very difficult period for bard Gharib. He couldn't see his beloved, had no news of her, and nevertheless, he wasn't disappointed and waited for the time when they would meet, make up family and live together all their life.

Working day and night for seven years bard Gharib accumulated wealth and started his way back to the motherland. However, on his way back he faced many difficulties and hardships. It seemed to him that he wouldn't be able to reach his beloved. So, he prayed with honest heart and righteous mind for the help of St. Sarkis asking.

Listening the prayer of the bard St. Sarkis immediately appeared sitting on his white horse, seated him on the back of the horse and in one moment brought him to Shah-Sanam. Seeing the bard's strong will, their sincere and deep love and devotion, Shah-Sanam's father blessed their union.

Fast of Catechumens established by St. Gregory the Illuminator precedes the feast. On the eve of the feast, in the evening, young people eat salty cookies and relate the appearance of their future bride or bridegroom in their dream to eating of the salty cookie. Also, on the night preceding the feast of St. Sarkis the faithful people place a tray full of gruel before the door believing that while passing near their door at dawn St. Sarkis will leave his footprint on the gruel symbolizing the fulfilment of their dreams.

People in love present each other cards, flowers, or sweets on the occasion of the feast. On the day of the feast a Divine Liturgy is celebrated in all churches named after St. Sarkis. Following the Liturgy a special ceremony of blessing of young people will be offered.

4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Chorekdjian family for the soul of their parents and grandparents the late **LEVON** and **MARI SHAHINIAN**, **HOVANES** and **ZABEL SHAHINIAN**, **ARMENAG** and **AGHAVNI MISSIRIAN**, **BEDROS** and **ASDGHIG CHOREKDJIAN**, and for all the old and new deceased members of **SHAHINIAN**, **MISSIRIAN** and **CHOREKDJIAN** Families.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Please Pray For Our Sick: Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Ձեր ամեն տեսակի հոգեւոր կարիքներուն եւ Խորհրդակատարութիւններուն՝ Տնօրինելի, հիւանդի այցելութեան, Ար Հաղորդութեան ստանալու եւ այլ խնդրանքներուն համար դիմեցեք Եկեղեցի 020 7373 8133, կամ ուղղակի հեռախոսնեցեք **Հոգեւոր Հովի Տեր Նշան Քահանայ Ալավերդեանին** 07548 777 147:

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or **020 7373 8133** or by emailing info@styeghiche.org.uk
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokekankisd)

For Requiem Service (Hokekankisd), please call the church office at **020 7373 8133**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokekankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.** *Your kind donations are gratefully accepted:*

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

St Yeghiche Parish Council appeals to all members for **prompt** payment of their **annual membership dues and generous donations**, thus saving your parish administrative and postage costs.

Please hand in your membership dues and donations to the members of the Parish Council at the side entrance desk of the Church. Alternatively please post your cheque to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques pay-able to: **"St Yeghiche Armenian Church"**. You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403. Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.